

SNOOPY™

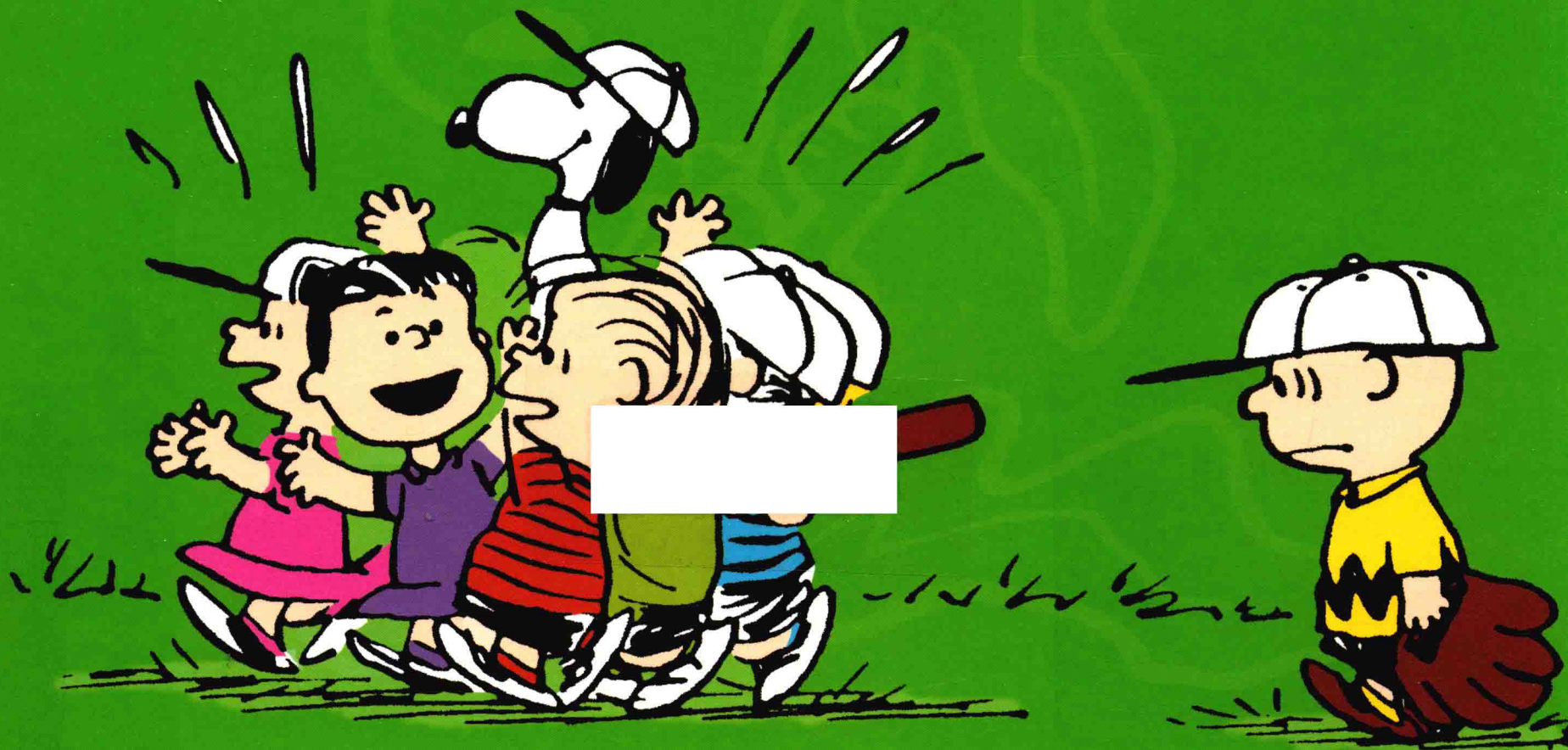
THE COMPLETE PEANUTS

史努比漫画全集

[美] 查尔斯·舒尔茨◎著 徐融宁◎译

花生
漫画

1961 ~ 1962 · 下

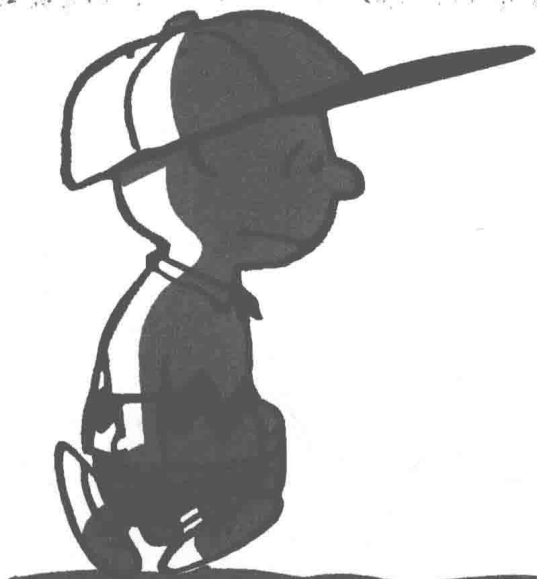


天津出版传媒集团

天津教育出版社
TIANJIN EDUCATION PRESS

The
Complete
Peanuts

史努比漫画全集



图书在版编目(CIP)数据

史努比漫画全集. 1961~1962: 全2册: 汉英对照 / (美) 查尔斯·舒尔茨著;
徐融宁译. —天津: 天津教育出版社, 2016.5

(花生漫画)

书名原文: THE COMPLETE PEANUTS (1961 TO 1962)

ISBN 978-7-5309-7920-4

I. ①史… II. ①查… ②徐… III. ①漫画—连环画
—作品集—美国—现代 IV. ①J238.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第119014号

THE COMPLETE PEANUTS by Charles M. Schulz

The Complete Peanuts is copyright ©2006 Peanuts Worldwide LLC. The foreword is ©2006 Diana Krall. “Charles M. Schulz: 1922 to 2000” is copyright ©2006 Gary Groth. All rights reserved. Permission to duplicate materials from *Peanuts* comic strips must be obtained from Peanuts Worldwide LLC. Permission to quote or reproduce for reviews and notices must be obtained from the respective copyright holders. Peanuts Worldwide LLC’s Peanuts® web site may be accessed at www.snoopy.com.

Chinese translation copyright ©2016 by TIANJIN CHINESE-WORLD BOOKS, INC.

PEANUTS is a registered trademark of Peanuts Worldwide LLC.

©2016 Peanuts Worldwide LLC

版权登记号 图字 02-2015 -267

花生漫画：史努比漫画全集. 1961~1962 (全二册)

出版人 刘志刚

作者 [美]查尔斯·舒尔茨
译者 徐融宁
项目监制 苗洪李萍
责任编辑 常浩
封面设计 蒿薇薇
内文设计 王国蕊

出版发行 天津出版传媒集团
天津教育出版社
天津市和平区西康路35号 邮政编码 300051
<http://www.tjeph.com.cn>

经销 新华书店
印刷 北京中科印刷有限公司
版次 2016年7月第1版
印次 2016年7月第1次印刷
规格 12开(787毫米×1092毫米)
字数 180千字
印张 37.5

定价 99.00元(全二册)

1962



◎ 新年快乐，露丝！

◎ 你说的那个真能如愿？



◎ 你说的“新年快乐”真能产生“快乐”？



◎ 只是因为你说了，就表明它一定会实现？



◎ 这是一份保证书吗？这是个……



◎ 别告诉我今天你带着毯子去了学校？！



◎ 当然了，为什么不呢？它能让我平静下来，而且能帮我取得更好的成绩——



◎ 但是其他孩子不会嘲笑你吗？



◎ 没人会笑话一个平均分一直是“A”^①的人！



◎ 如果我是你，我会担心学校里的孩子会怎么议论那条毯子……

◎ 你有一个5美分硬币吗？把它丢到空中吧……



◎ 哐！兵！



◎ 他们不会太多话的！

注①：西方考试成绩一般由高到低分为“A”“B”“C”等等级，“A”为优秀。



◎ 奥兹玛小姐对于你带着毯子去学校是怎么看的?



◎ 她不喜欢我这么做，所以我试着和她订了一个协议……



◎ 我告诉他我可以放弃我的毯子，如果她不再咬她的手指甲……



◎ 她是怎么回应的?
◎ 我说不好……她趴到讲桌上了!



◎ 你说什么?



◎ 我和奥兹玛小姐订了一个协议……如果她可以不再咬她的手指甲，我就放弃我的毯子!



◎ 我觉得你认为她做不到……



◎ 可怜的奥兹玛小姐……
◎ 嘿嘿嘿——



◎ 出了什么状况……



◎ 奥兹玛小姐将向莱纳斯证明：你可以用坚强的意志力去改掉怪癖，所以她要停止咬她的手指甲——



◎ 莱纳斯确信她不可能做到，所以他敢拿他心爱的毯子冒险……



◎ 在师生斗争中，负责任的一方总是输家!

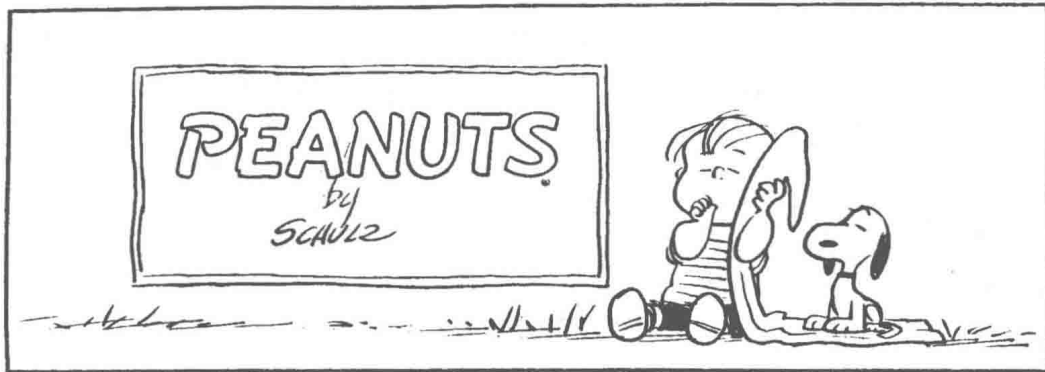
第一周



1962
January

日	一	二	三	四	五	六
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31	1	2	3







◎ 哈哈! 小子, 现在你完了!



◎ 你和你的老师签订了协议, 如果她不再咬她的手指甲, 你就放弃你的毯子……



◎ 而她做到了! 现在你就为难了!



◎ 我错误地估计了当代教师的忍耐力!



◎ 我没想到她能做到!



◎ 我以为她能没法在5分钟内不咬她的手指甲, 而现在已经是第5天了!!



◎ 你对她误判了, 是吧? ◎ 我认为我误判了……



◎ 我犯了一个大错误, 我把她误判成一个普通人类而不是一个教师!



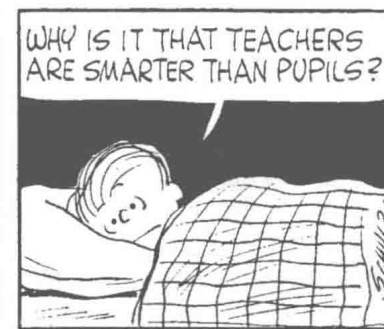
◎ 我真是个傻瓜! 没有那条毯子我活不下去!



◎ 我本来很肯定奥兹玛小姐会破戒的! 我本来很肯定她又会开始咬她的手指甲的……



◎ 然后我就能带着我的毯子去学校而她没法批评我……我真是个傻瓜!



◎ 为什么老师总比学生聪明呢?



◎ 到底发生了什么事儿？



◎ 我投降……我要爬着去见奥兹玛小姐，跪着向她投降……



◎ 我一定要拿回我的毯子……我不能像这样下去……我的样子看起来很卑微吗？



◎ 卑微得令人恶心！！



◎ 奥兹玛小姐把毯子还给我了！



◎ 她说我不能把毯子拿到学校里去，而且，她还认为把它放在家里挺好的。



◎ 唉——



◎ 然后她还谢谢我帮她戒掉了咬手指的坏习惯！



◎ 有时候我想离开这个地方……



◎ 我想离开，然后到外面去看新事物，认识一些新的人——



◎ 但这儿总有一些东西让我离不开家……有些东西让我留下来……



◎ 那就是我的老晚餐盆！

第二周



1962
January

日 一 二 三 四 五 六

1 2 3 4 5 6

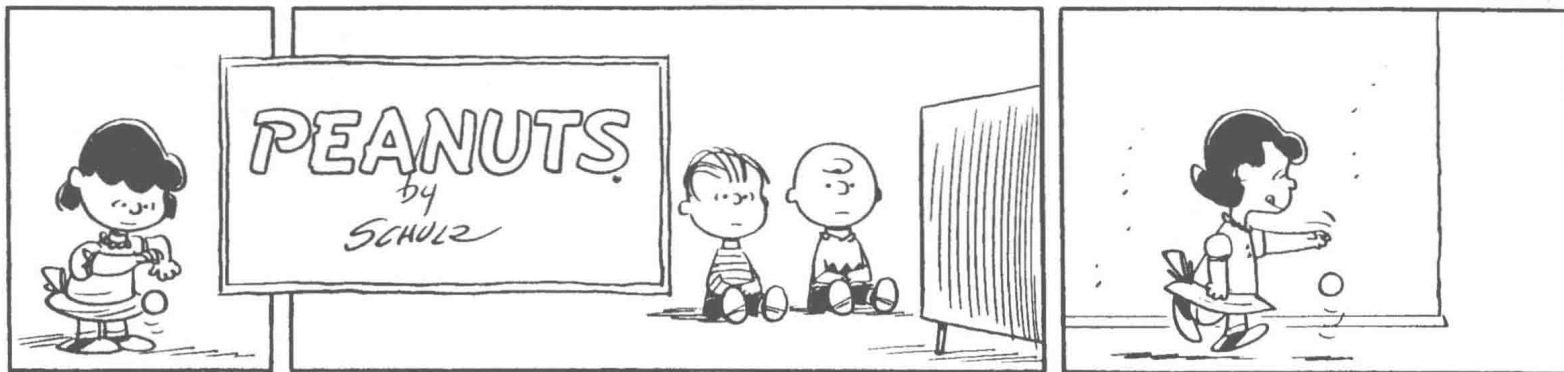
7 8 9 10 11 12 13

14 15 16 17 18 19 20

21 22 23 24 25 26 27

28 29 30 31 1 2 3





- ◎ 给，接着！ ◎ 噫！我的头！ ◎ 啊！我在流血！ ◎ 我会因为失血死掉的！我会因为失血死掉的！ ◎ 谁来救救我！我会因为失血死掉的！我会因为失血死掉的！ ◎ 喂，别叫了！那只是个橡皮球…… ◎ 是吗？



- ◎ 我还从没见过谁这么大惊小怪！ ◎ 我为刚才的情况向你道歉，查理·布朗…… ◎ 我以为我的生命之血要流光了！



◎ 嗯……



◎ 这儿变得拥挤了……



◎ 不过，我不觉得它会倒下……



◎ 有一天你还生活在乡村，第二天你就在城郊了！



◎ 好吧，我只是试着表示一下友好！



◎ 天哪，老兄，你从来不睡觉的吗？！



◎ 我只想让你知道，我这一周非常快乐——



◎ 好相处的人并不是常遇到，所以我希望你……



◎ 噢，不!!



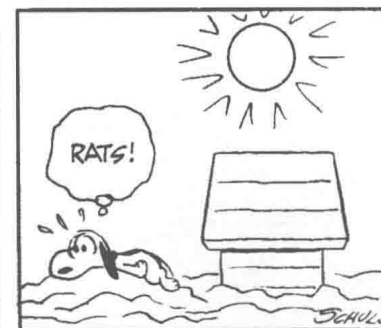
◎ 不要融化他!



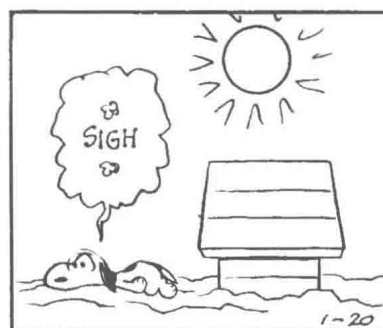
◎ 他是我的朋友! 他是个好人! 请不要融化他!!



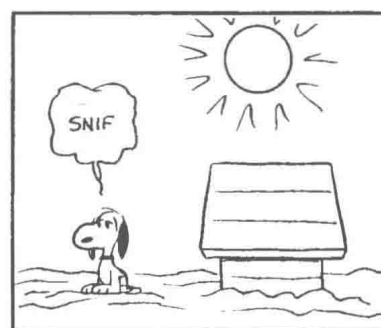
◎ 求求你! 他这一生从来没有伤害过任何人! 求求你! 求求你!



◎ 可恶!



◎ 唉——



◎ 呜呜——



◎ 好吧, 有件事是可以肯定的……



◎ 他没有“好天气”的朋友^①!

注①：“好天气”的朋友在西语里有一层引申意思，相当于汉语中的“酒肉”朋友和“只能共富贵不能共患难”的朋友。

第三周



1962
January

日 一 二 三 四 五 六

1 2 3 4 5 6

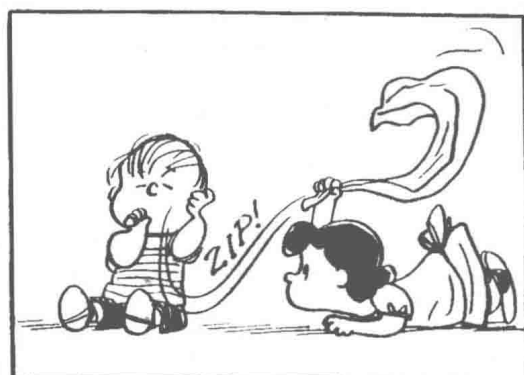
7 8 9 10 11 12 13

14 15 16 17 18 19 20

21 22 23 24 25 26 27

28 29 30 31 1 2 3





◎ 嘶!



◎ 我拿到了!



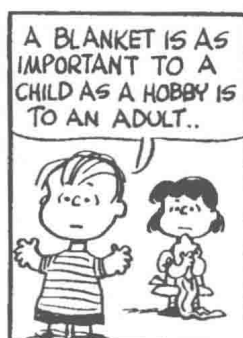
◎ 你把我的毯子还给我!



◎ 不! 我拿到了它, 我就要占有它! 这是你改正坏习惯的开始!



◎ 很明显你没有读最近的科学报道……



◎ 毯子对孩子来说就和爱好对一个成年人来说一样重要……



◎ 有许多人花费时间翻新老爷车, 或者制作火车模型, 或者收集老式电话机, 或者甚至研究美国内战……这个叫作“怀旧”——



◎ 真的吗? ◎ 当然了!!! 而且这样很好, 因为它可以帮助人们消除他们每天的烦恼……



◎ 现在, 我觉得, 对我来说, 拿回我的毯子是绝对必要的, 因此我只是想给它一个好的……



◎ ……猛地一拉!



◎ 惊喜就在于你在娓娓而谈的同时付诸迅速的行动!



◎ 生活在像这样的时代，你烦恼吗，露丝？



◎ 我的意思是，一切都这么不确定和混乱……



◎ 那会使你焦虑或烦恼吗？或者使你……



◎ 你想干什么，想跟我吵架吗？



◎ 我要试图说明的，露丝，是这个……



◎ 我们正生活在一个危险的时代……这个每个人都知道……而且……好吧……是不是说……我的意思是指……



◎ 我的意思是，你，一个无助的孩子，在那时会有什么感受……



◎ 别说了！！



◎ 不要和我谈论世界问题！



◎ 我不感兴趣！我一点儿也不关心！



◎ 当你拥有我所拥有的东西，你就不会担心世界问题……



◎ 一张漂亮的脸！